VAURIEN

Bestell-Nr. 21203

Maßstab / Scale / Echelle: 1:10
Länge / Length / Longueur: 450 mm
Breite / Width / Largeur: 150 mm
Höhe / Height / Hauteur: 705 mm

DE **Die Vaurien-Jolle** ist eine international verbreitete Regattajolle. Jean Jacques Herbulot konstruierte das leichte und preiswerte Boot 1951 aus Sperrholz für die Segelschule Les Glénans. Seit 1961 ist der Vaurient von der International Sailing Federation (ISAF) als internationale Einheitsklasse anerkannt.

Inzwischen wurden mehr als 36.000 Boote gebaut. Durch die Knickspant-Konstruktion segelt der Vaurien stabil und lässt sich auch von Anfängern leicht beherrschen. Der Vaurien eignet sich gut zur Segelausbildung - ihn optimal schnell zu segeln erfordert Geschick am Steuer und gute Teamarbeit.

Das Modell wurde in unserem Jollenmaßstab 1:10 anhand von Originalzeichnungen, die uns die Klassenvereinigung vaurien.de freundlicherweise zur Verfügung stellte, und Fotos exakt nachgebaut. Viele Details konnten durch die moderne Laserfertigung in diesem Modell realisiert werden. Nur wenige Vereinfachungen wurden am Modell vorgenommen, damit das Flair dieses herrlichen Holzbootes voll erhalten bleibt.

GB **The Vaurien dinghy** is a widespread international regatta dinghy. Jean Jacques Herbulot designed the lightweight and inexpensive boat in 1951 of plywood for the sailing school Les Glénans. Since 1961 the Vaurient has been recognized as an international one-design by the International Sailing Federation (ISAF)

Meanwhile, more than 36,000 boats have been built. The edged hull design of Vaurien sails stable and can be handled easily by beginners. The Vaurien is well suited for sailing training - to sail it quickly requires skill at the rudder and good teamwork.

The model is designed in our 1:10 dinghy scale through original drawings, offered by the class association vaurien.de, and photos. Many details on this model could be realized by the modern laser manufacturing. Few simplifications were made to the model, so that the atmosphere of this beautiful wooden boat is fully maintained.

FR **Le dériveur Vaurien** est un dériveur de régate connu internationalement. Jean Jacques Herbulot a construit ce bateau léger et peu cher en 1951, en contreplaqué pour l'école de voile des Glénans. Depuis 1961, le Vaurien est reconnu comme classe internationale par la fédération internationale de voile (ISAF).

Entretemps, plus de 36.000 bateaux ont été construits. De par sa construction avec bouchain le Vaurien a une navigation stable et se laisse aussi piloter par des débutants. Le Vaurien est bien approprié pour la formation à la voile – le piloter de façon optimale à grande vitesse demande de l'habilité aux commandes et un bon travail d'équipe.

Ce modèle exact a été réalisé à notre échelle pour dériveurs 1 :10 à l'aide de plans originaux que l'association vaurien.de nous a amicalement mis à disposition, et à l'aide de photos. De nombreux détails ont été réalisés sur ce modèle grâce à une fabrication laser. Peu de simplifications ont été appliquées, pour que le flair de ce magnifique bateau en bois soit entièrement conservé.

Benötigte Werkzeuge / Necessary Tools / Outillage nécessaire:

1) Modellbaumesser / Modeller's knife / Couteau de modéliste (Bestell-Nr. 416001)
2) Mini Bohrmaschine/ Mini drilling machine / Mini-perceuse (Bestell-Nr. 493008)
3) Bohrer / Drill bits / forets 1 mm bis 3 mm (Bestell-Nr. 473954)
4) Auswahl an Schleifpapier/ Selection of abrasive paper /choix de papier abrasif (Bestell-Nr. 490190)
5) Flach- und Rundzange / Flat and round pliers / Pince plate et ronde (Bestell-Nr. 492170, 492173)
6) Bleistift / Pencil / Crayon
7) Maßstab / Rule / Règle
8) Satz Nadelfeilen / Set of needle files / jeu de petites limes (492023)

Kleber, Lacke etc. / Glue, paints etc. / Colle, peinture etc.

1) Sekundenkleber dünn / Sperglue thin / Colle cyanoacrylate fluide (Bestell-Nr. 44050) und mittel / and medium / et moyenne (z.B. Bestell-Nr. 44051)
2) Holzleim Uhu Holz / Colle à bois Uhu Bois (Bestell-Nr. 48560)
3) Tacky Glue (transparent trocknender Kleber / transparent glue / colle transparente) Bestell-Nr. 44085
4) Doppelseitiges Klebeband / double adhesive tape / Adhésif double face
5) Beize / stain / Teinture (z.B. Mahagonibeize für den Rumpf / Mahogany for hull / Teinture acajou pour la coque, Bestell-Nr. 349111 und Eichenbeize für das Deck / and Oak for deck / Teinture chêne pour le pont, Bestell-Nr. 349117)
6) Porenfüller / Filler / Bouche pores (Bestell-Nr. 80110)
7) Farbloser Lack seidenmatt / Varnish satin / Vernis satiné (Bestell-Nr. 80112)
   oder glänzend / or gloss / ou brillant (Bestell-Nr. 80113)

DE Bevor Sie beginnen

Es ist wichtig vor Beginn der Arbeit die Bauanleitung und den Plan ausgiebig zu studieren. Arbeiten Sie in fortlaufender Reihenfolge wie in der Anleitung dargestellt. Prüfen Sie alle Teile auf Passgenauigkeit bevor Sie die Teile kleben und passen Sie die Teile mit Schleifpapier an. Beim Kleben, Beizen und Lackieren achten Sie auf gute Belüftung des Arbeitsraumes. Trennen Sie nur die Teile aus dem Laserbrett, die Sie gerade für den nächsten Schritt benötigen. Beim Arbeiten mit Modellbaumesser oder Skalpell sollte immer sicher vom Körper weg gearbeitet werden.

GB Before you begin

Before you begin to build the model it is necessary with a vengeance read building instructions and plans. Also chronology of assembly steps is necessary to keep. You check if the parts go together before you glue it respectively you make any corrections with sandpaper. During the gluing, painting, lacquering and at work with another chemical materials is necessary well ventilated in your working room. You cut the parts from sheet until actually required for fitting. You cut by knife only in direction off ward your body so that you head to injury risk.

FR Avant de commencer

Avant de commencer, il est important que vous étudiiez bien la notice et le plan.
Travaillez en suivant chronologiquement les étapes décrites dans la notice. Vérifiez l'ajustement de toutes les pièces et ajustez-les avec du papier abrasif avant de les coller. Lors du collage, de la teinture et de la peinture, assurez une bonne aération de l'atelier. Ne séparez de la planchette découpée au laser, que les pièces nécessaire à la prochaine étape. Lorsque vous travaillez avec le cutter ou le scalpel, veillez à toujours travailler en s'écartant de votre corps.

DE Hinweis zum Beizen

Sollen Holzteile gebeizt werden, sollte das Beizen noch in den Laserbrettern erfolgen. So kann verhindert werden, dass Klebstoff auf das zu beizende Holz gelangt und die Aufnahme der Beize verhindert.

GB Notes for staining

If wood parts shall be stained, you should stain them as long as they are placed in the laser sheet. So you can prevent, that glue comes to the wood and prevents the absorbtion of the stain.

FR Conseils pour la teinture

Au cas où les pièces en bois doivent être teintées, faites ceci lorsqu'elles sont encore dans les planchettes laser. Il est ainsi possible d'éviter que la colle déborde sur la partie à teindre et empêche la teinture de pénétrer dans le bois.

***DE* Hinweis zum Kleben der Segel**

Die Segelbahnen sind mit dem Laser ausgeschnitten. Kleben Sie die Bahnen so, dass die Bahnen 2,5 mm überlappen. Als Kleber kann doppelseitiges Klebeband oder auch Tacky Glue verwendet werden. Tacky Glue sollte sehr sparsam aufgetragen werden, damit kein Kleber aus der Klebefuge heraus gedrückt wird.

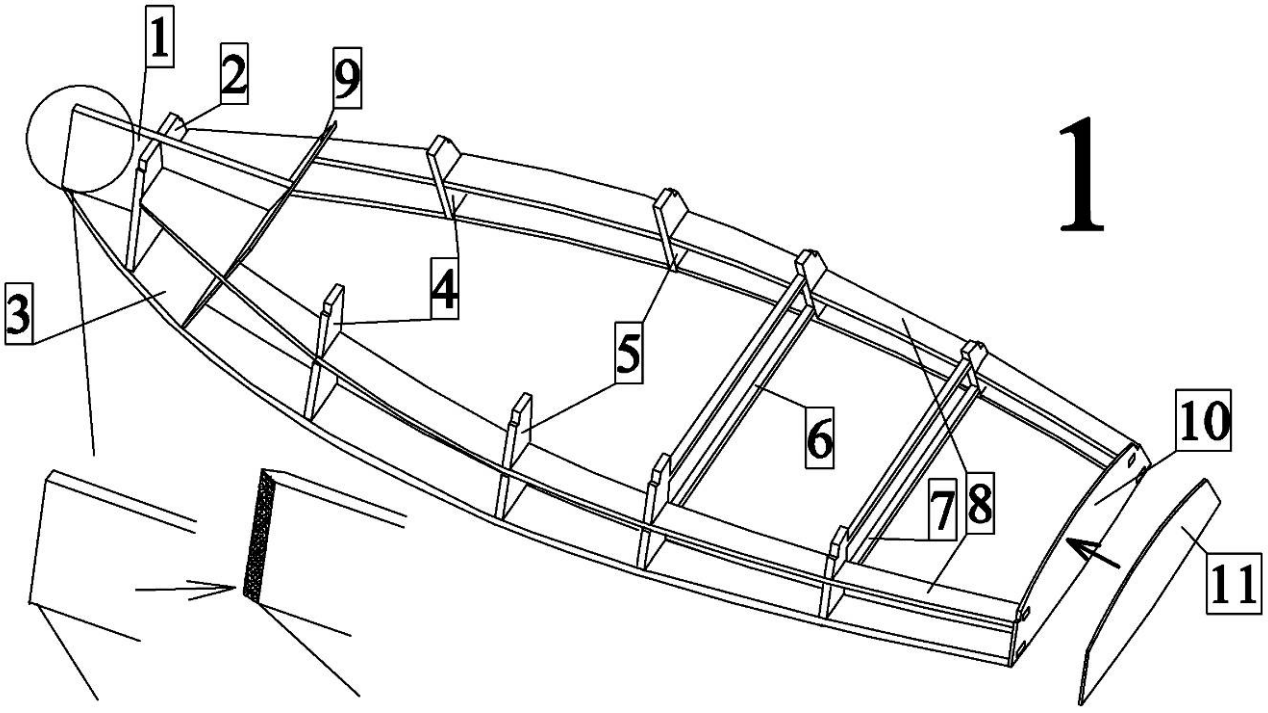
***GB* Notes for gluing the sails**
The parts of the sails are cut out by laser. Glue them in that way, that the parts are overlapping about 2.5 mm.As a glue you can use double adhesive tape ort he Tacky transparent glue. Use the glue economically to prevent that it squeezes out when pressing the sail parts t ogether.

***FR* Conseils pour le collage des voiles**

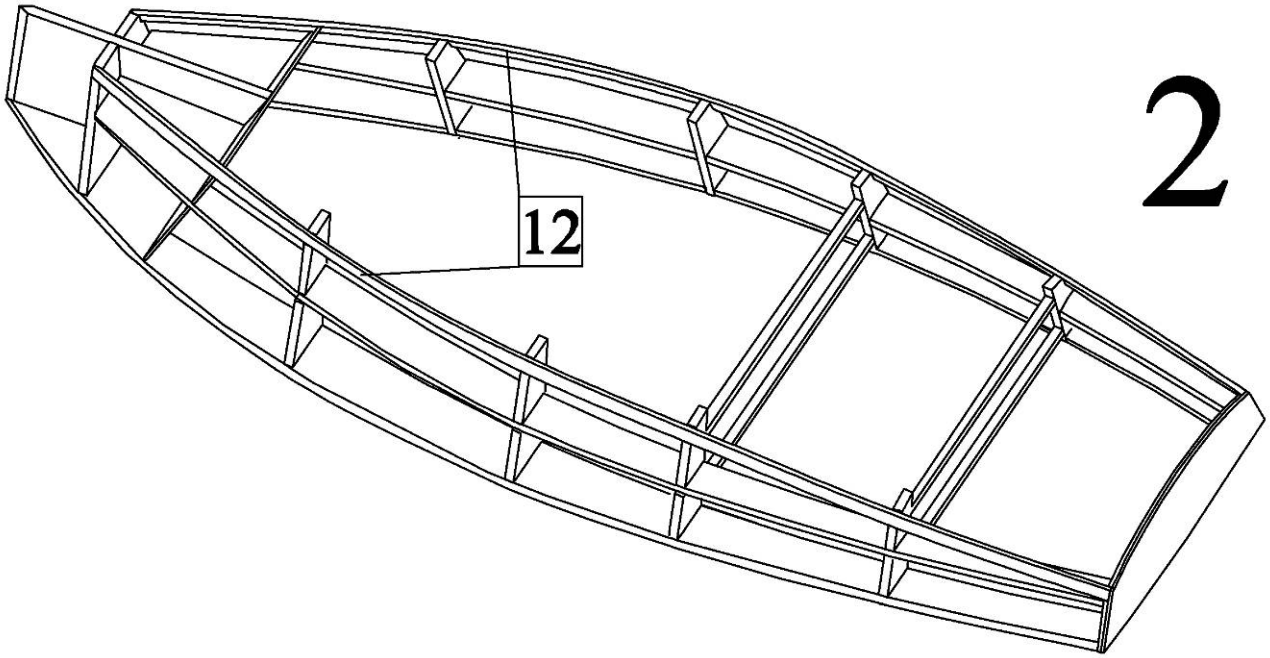
Les bandes de voile sont coupées au laser. Collez les bandes avec un recouvrement de 2,5 mm. Vous pouvez utiliser de l'adhésif double face ou du Tacky Glue pour le collage. Tacky Glue doit être utilisé de façon économique, pour que la colle ne ressorte pas du joint.

***DE* Arbeitsschritte zum Bau:**
***GB* Model building process:**
***FR* Etapes de construction:**

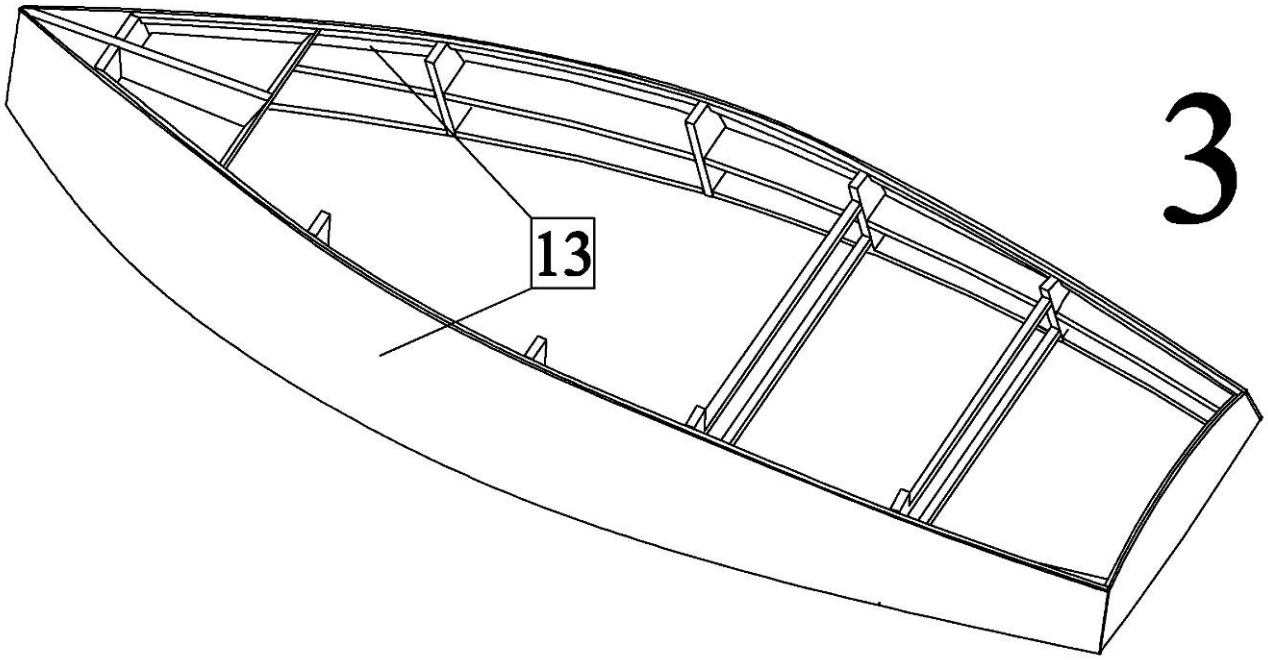
DE 1) Fertigen Sie das Rumpfskelett aus den Teilen 1 bis 11. Dann feilen Sie den Bug spitzförmig zu, wie im Detail gezeigt.
GB 1) Make the skeleton of hull from parts 1-11. Then grind stem 1 into wedge shape as it is shown in the figure.
FR 1) Assemblez le squelette de la coque avec les pièces 1 à 11. Limer ensuite l'étrave en pointe comme montré sur le détail



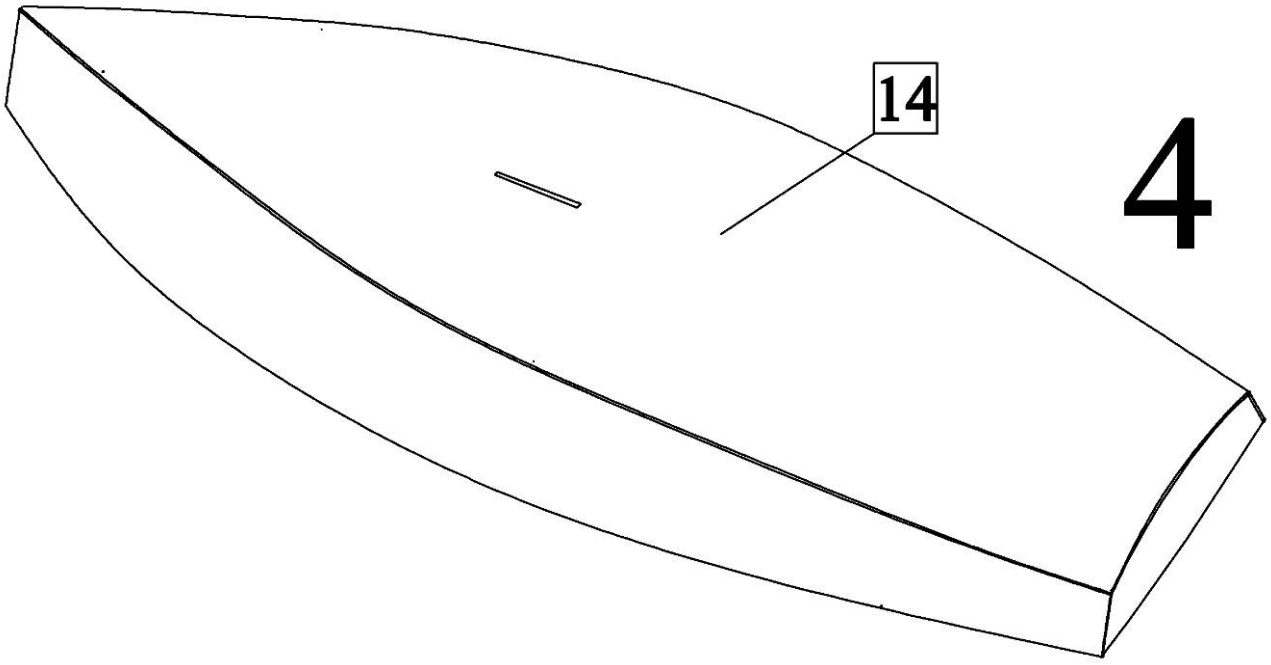
DE 2) Kleben Sie die Leisten 12 auf das Rumpfskelett.
GB 2) Glue strips 12 to the skeleton of the hull.
FR 2) Collez les baguettes 12 sur le squelette de coque



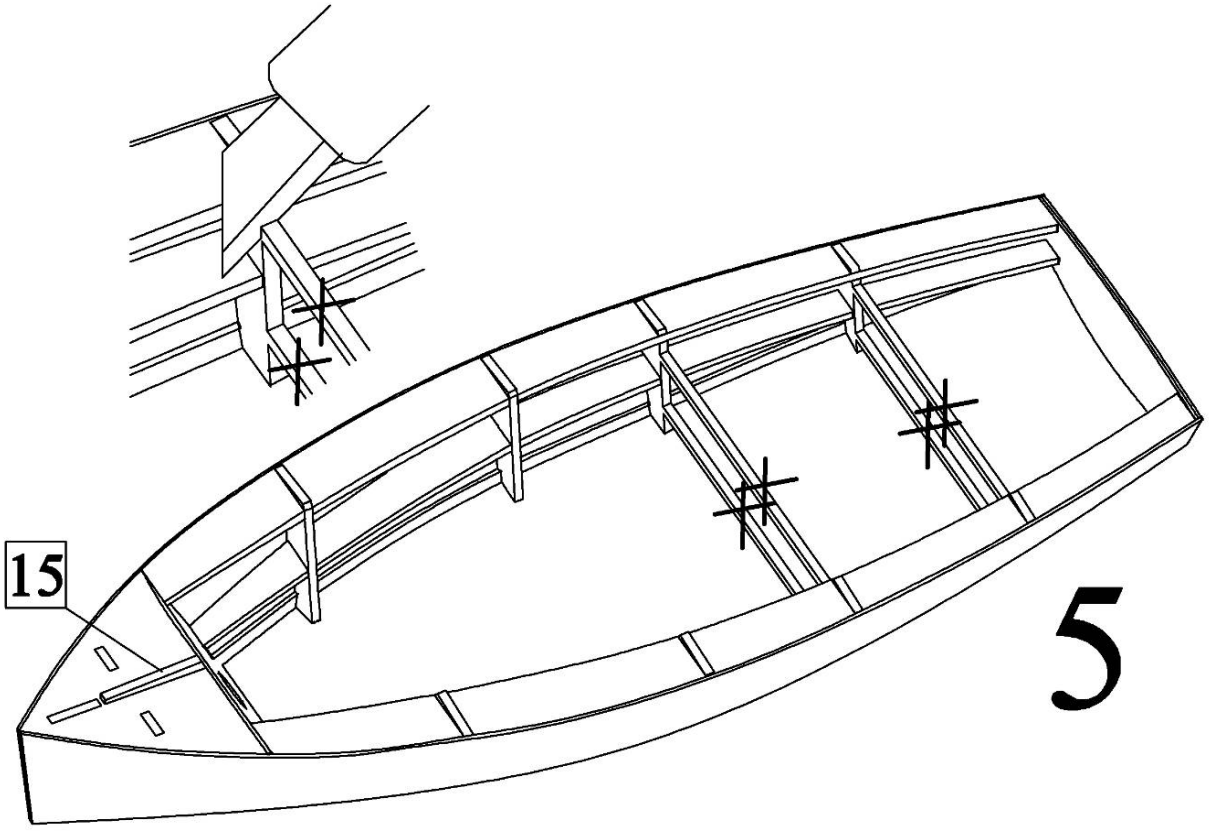
DE 3) Kleben Sie die Rumpfseiten 13 an das Rumpfskelett. Beginnen Sie dabei vom Bug zum Heck.
GB 3) Glue parts 13 to skeleton of the hull. Start the gluing from the bow.
FR 3) Collez les flancs sur le squelette de coque. Commencez par l'étrave et avancez vers le tableau arrière.



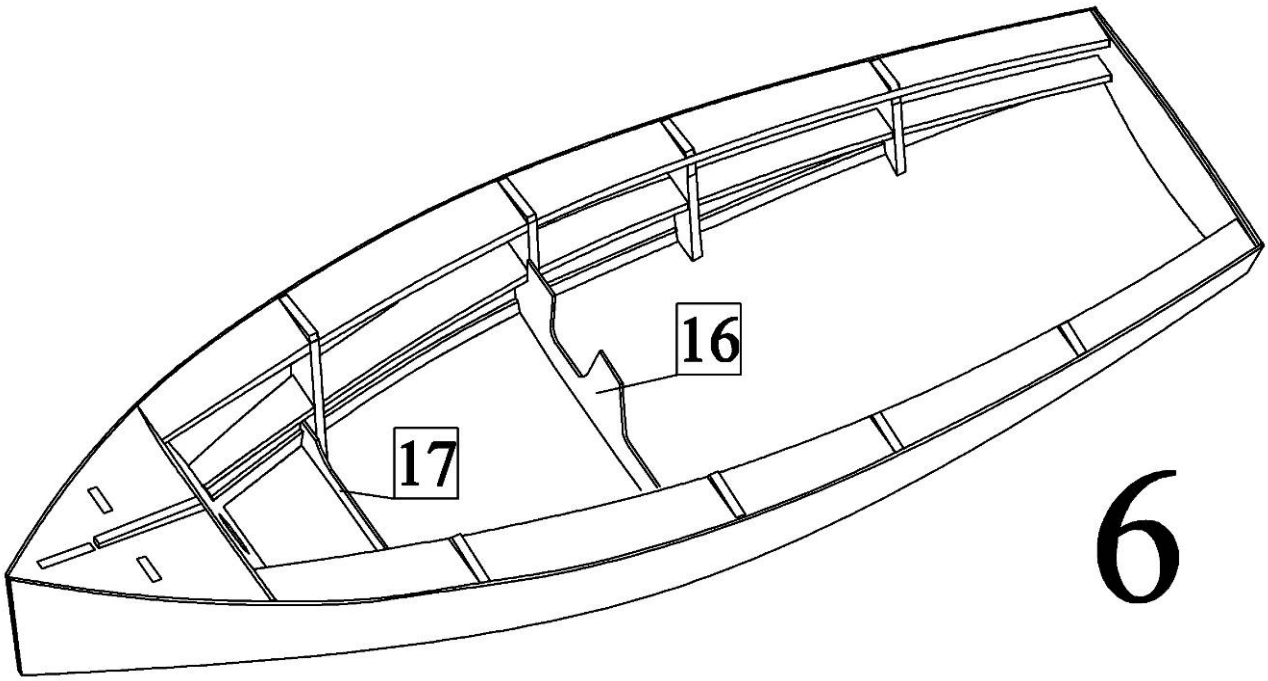
DE 4) Kleben Sie den Rumpfboden auf. Beginnen Sie mit dem Kleben am Bug.
GB 4) Glue side part 14 to skeleton of the hull. Start the gluing from the bow.
FR 4) Collez le fond de coque, commencez par l'étrave.



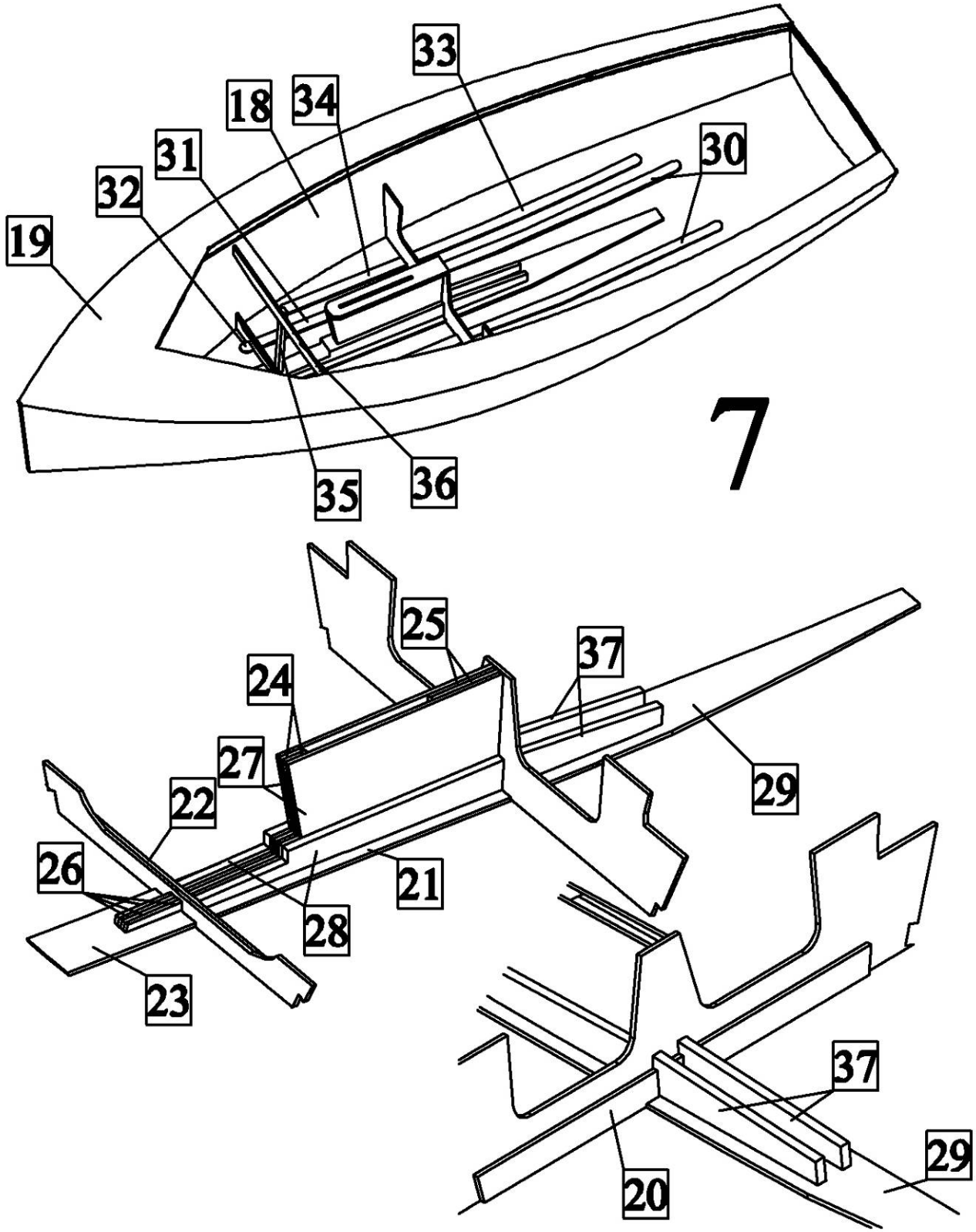
DE 5) Kleben Sie zuerst Teil 15 auf den Bug. Dann schneiden Sie die Verstärkungen aus den Spanten 6 und 7.
GB 5) First glue part 15 to the bow. Then cut off the reinforcements from frames 6 and 7.
FR 5) Collez d'abord la pièce 15 sur l'étrave. Coupez ensuite les renforts des couples 6 et 7.



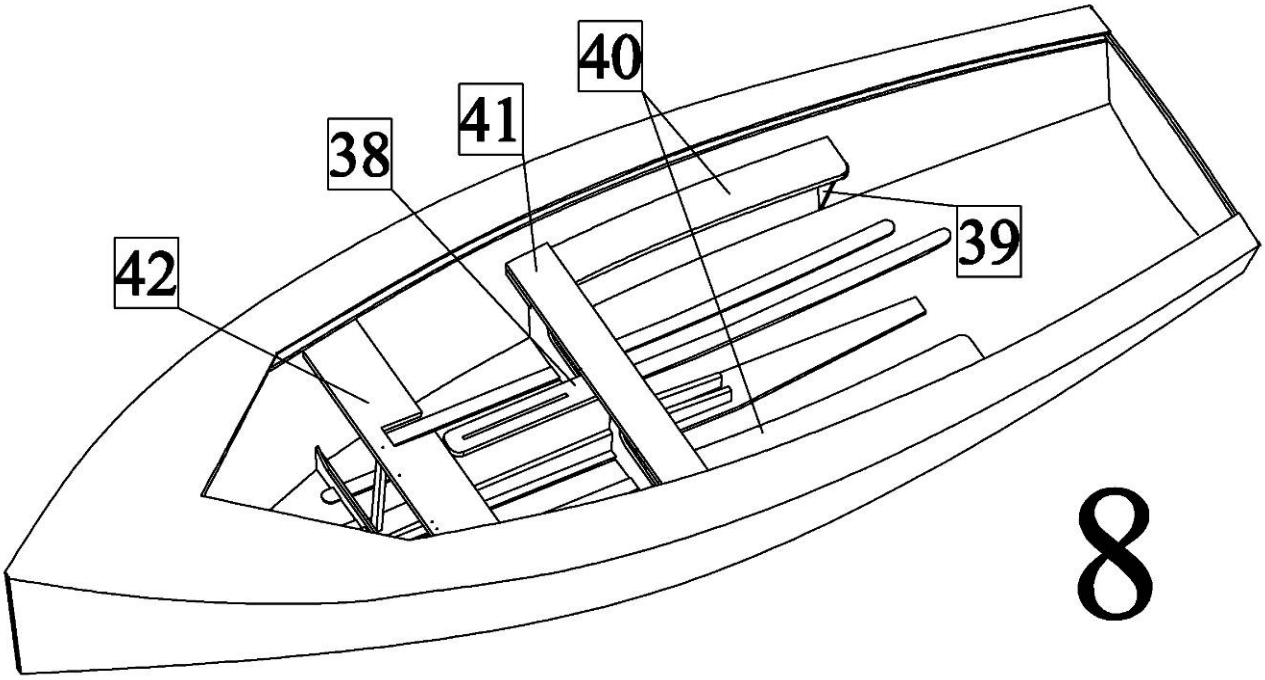
DE 6) Kleben Sie die Teile 16 und 17 an die Spanten 4 und 5.
GB 6) Glue parts 16 and 17 to the frames 4 and 5.
FR 6) Collez les pièces 16 et 17 sur les couples 4 et 5.



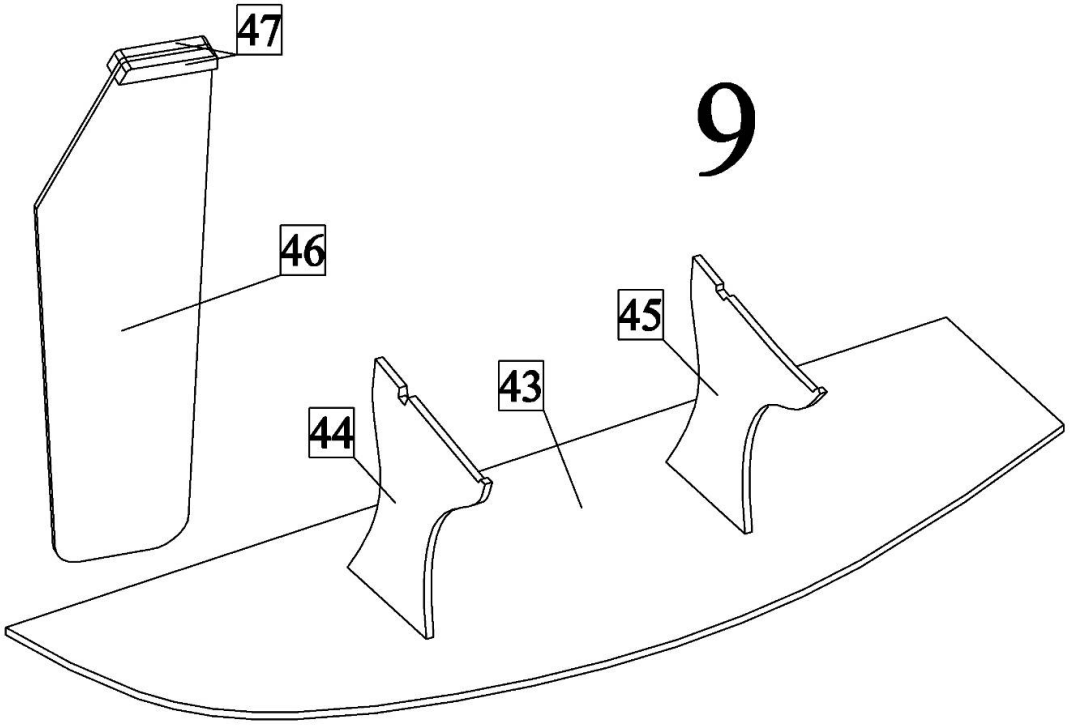
DE 7) Kleben Sie nun zuerst die Teile 18 an ihre vorgesehene Position. Dann kleben Sie das Deck 19 auf den Rumpf. Darauf kleben Sie die Innenteile 20-36 ein, wie in der Zeichnung gezeigt.
GB 7) First glue side parts 18 to their positions. Then glue top part 19 to the hull. Then glue inner structures from parts 20-36 as it is shown in the figure.
FR 7) Collez les pièces 18 à leur emplacement. Collez ensuite le pont sur la coque. Collez ensuite les pièces intérieures 20-36, comme montré sur le schéma.



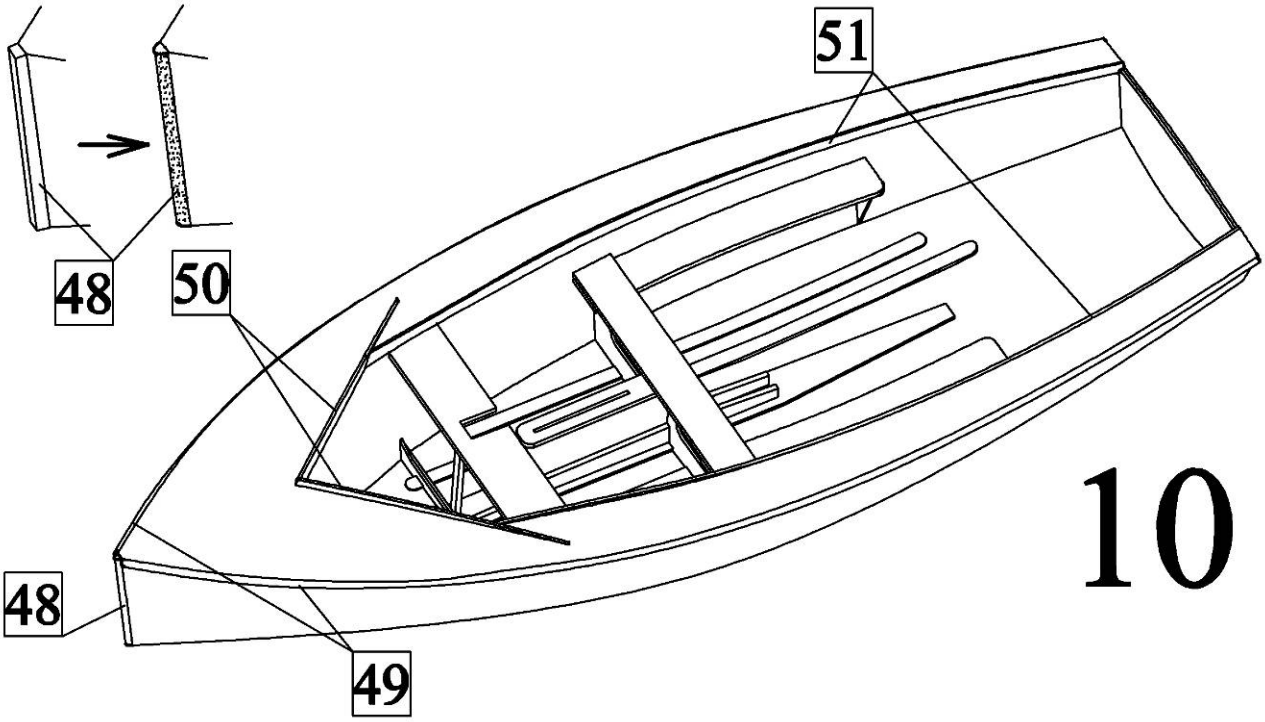
DE 8) Kleben Sie zunächst die Teile 38 bis 40 an die vorgesehene Position. Dann ebenso die Teile 41 und 42, wie in der Zeichnung gezeigt.
GB 8) First glue parts 38-40 into their positions. Then glue also parts 41 and 42 into their positions as it is shown in the figure.
FR 8) Collez d'abord les pièces 38 à 40 en position. Ensuite les pièces 41 et 42 comme indiqué sur le schéma



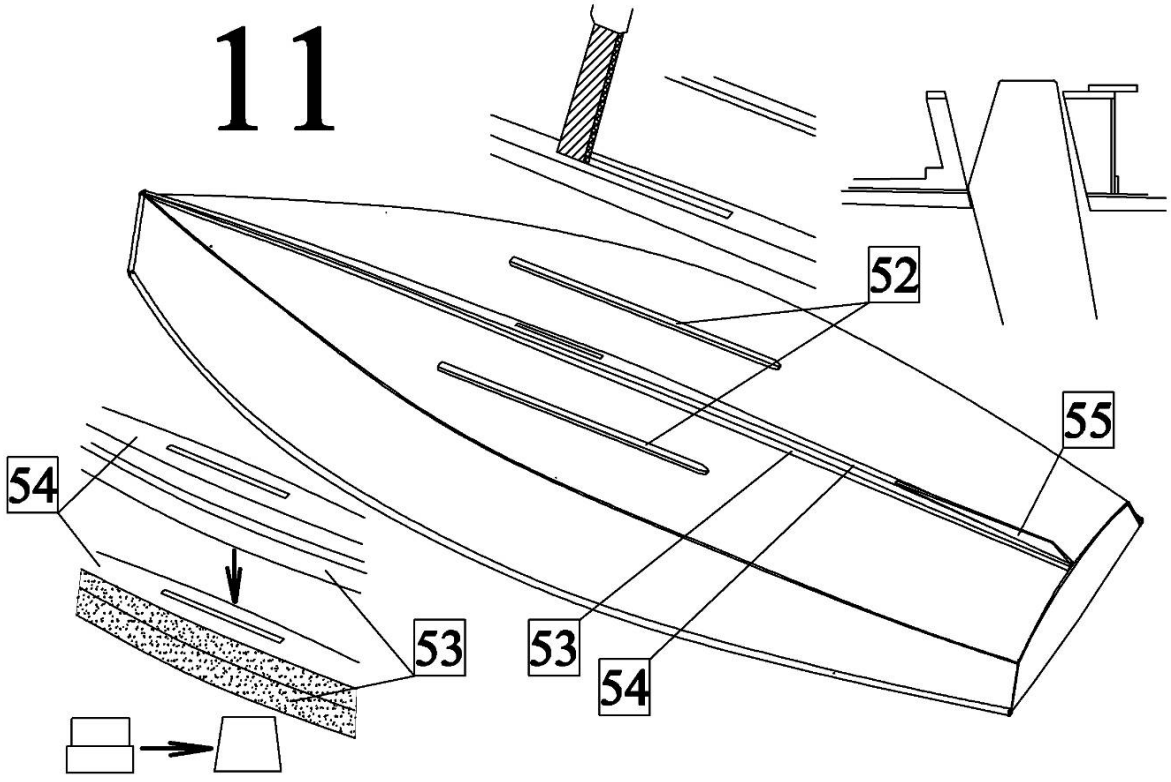
DE 9) Fertigen Sie den Bootsständer aus den Teilen 43 bis 45 und das Schwert aus den Teilen 46 und 47.
GB 9) Make the stand from parts 43-45 and blade from parts 46 and 47.
FR 9) Fabriquez le support de bateau avec les pièces 43 à 45, ainsi que la quille avec les pièces 46 et 47.



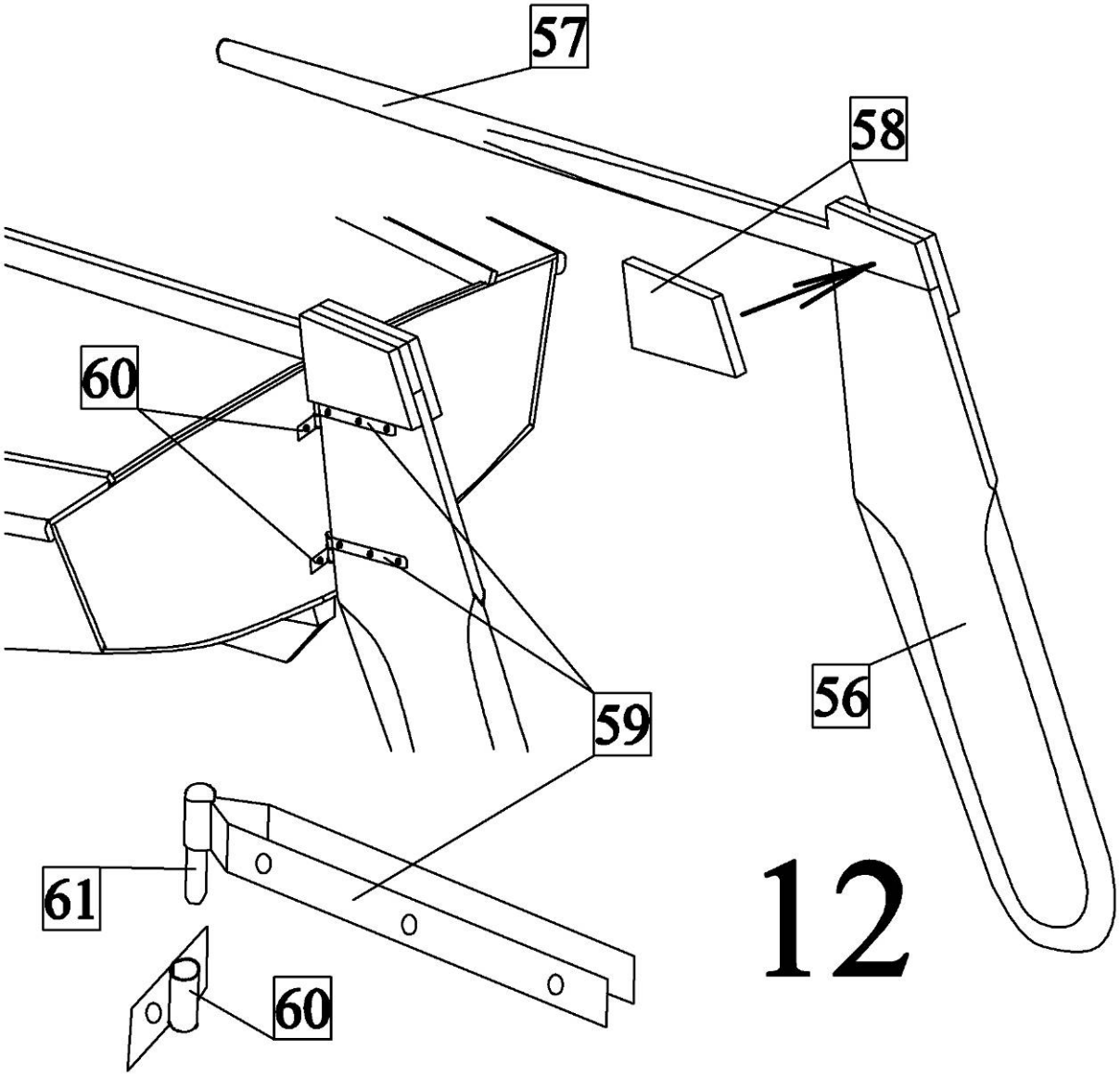
DE 10) kleben Sie die 48 bis 51 an ihre Position. Schleifen Sie Teil 48 rund.
GB 10) Glue parts 48-51 into their positions. Grind the part 48 into rounded shape.
FR 10) Collez les pièces 48 à 51 en position. Arrondissez la pièce 48.



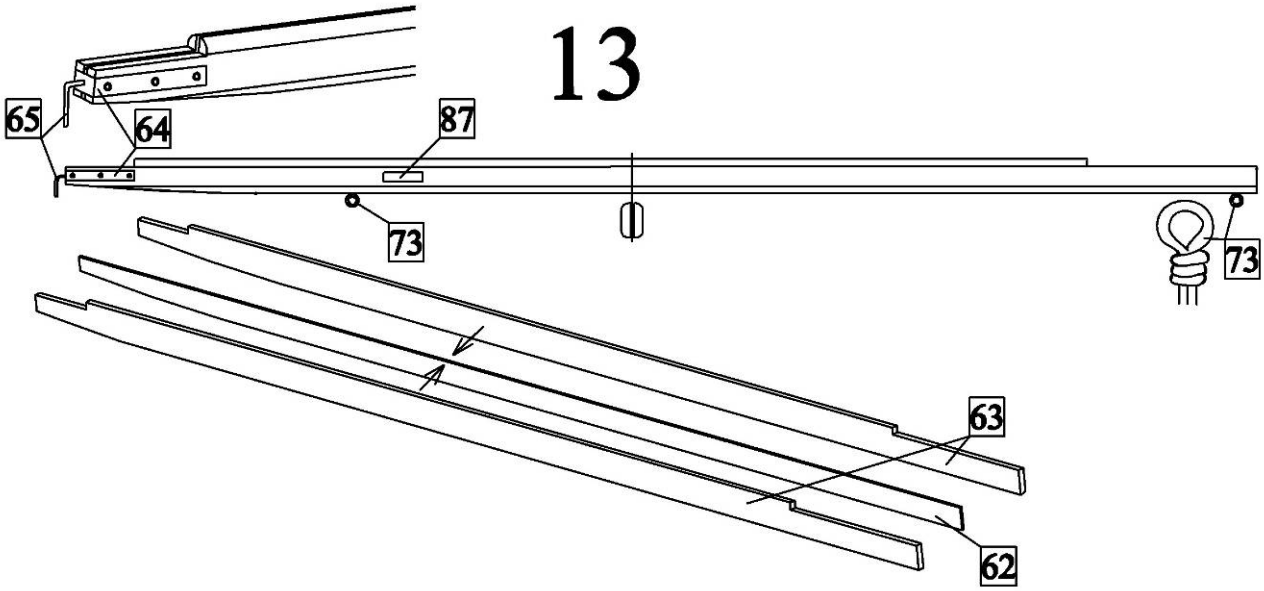
DE 11) Schleifen Sie zuerst die Teile 52-55 wie vorgesehen an. Dann kleben Sie diese an ihre Position, wie in der Zeichnung gezeigt. Schließlich schleifen Sie den Schlitz für das Schwert mit einer Schlüsselfeile plan.
GB 11) First sharpen the parts 52-55 into needed shape. Then glue parts 52-55 into their positions as it is shown in the figure. Finally grind hole for blade by needle file.
FR 11) Poncez les pièces 52 à 55 comme indiqué. Ensuite collez celles-ci comme montré sur le schéma. Limez ensuite la fente pour la quille avec une petite lime.



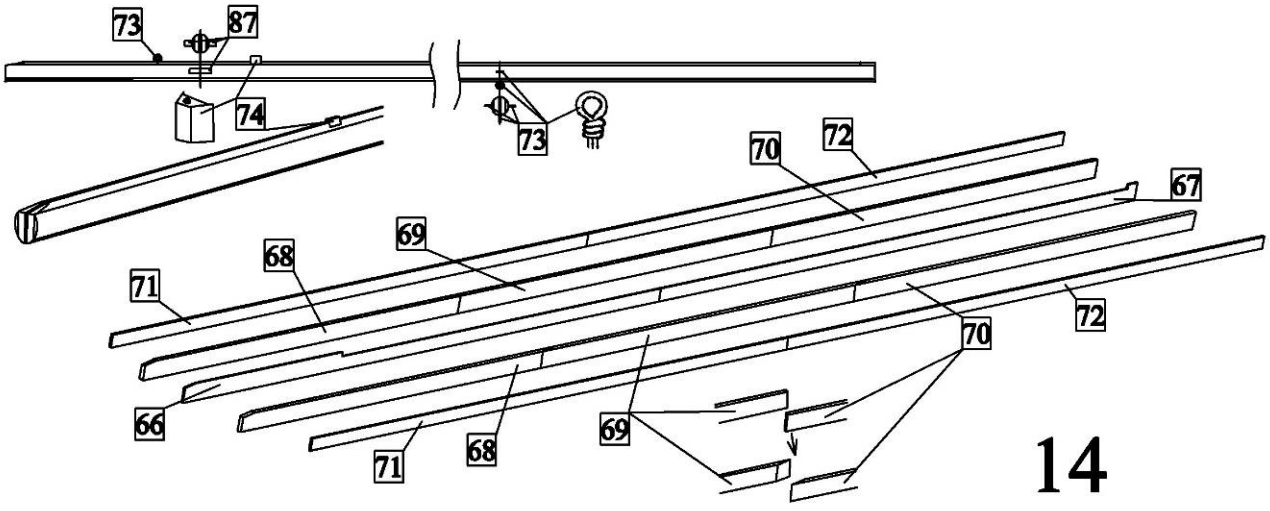
DE 12) Feilen Sie zuerst die Teile 56 und 57 in die gewünschte Form. Dann fertigen Sie das Ruder aus den Teilen 56 bis 58. Schließlich befestigen Sie das Ruder mit den Ruderbeschlägen 59 bis 61.
GB 12) First grind the parts 56 and 57 into the needed shape. Then make the rudder from parts 56-58. Finally install the rudder to the hull with hinges 59-61.
FR 12) Limez les pièces 56 et 57 en forme. Assemblez ensuite le gouvernail avec les pièces 56 à 58. Fixer ensuite les ferrures 59 à 61.



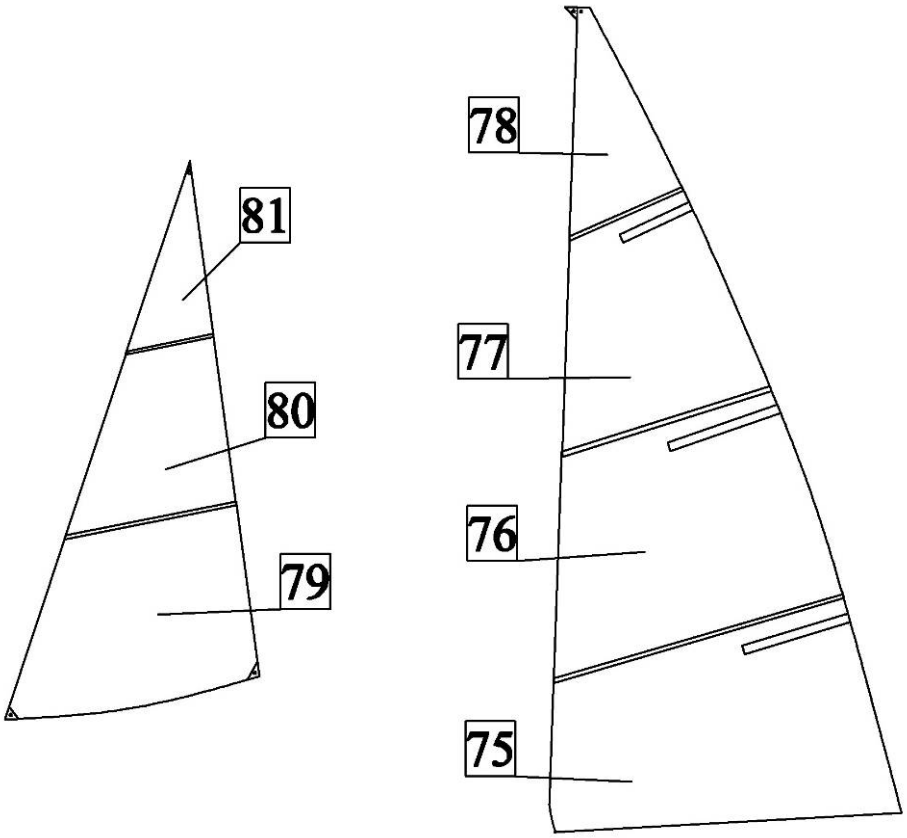
DE 13) Fertigen Sie den Baum. Kleben Sie zuerst Teil 63 an 62. Dann schleifen Sie den Baum in die gewünschte Form. Danach kleben Sie die Teile 64, 65, 73 und 87 an den Baum.
GB 13) Make yard. First glue Parts 63 to part 62. Then grind the yard into needed shape. Finally glue parts 64, 65, 73 and 87 to the yard.
FR 13) Assemblez la bôme. Collez d'abord les pièces 62 et 63. Poncez ensuite la bôme en forme. Collez alors les pièces 64, 65, 73 et 87 sur la bôme.



DE 14) Fertigen Sie den Mast. Schleifen Sie zuerst die Enden der Teile 68-70 schräg an. Dann kleben Sie den Mast aus den Teilen 66 bis 72 zusammen. Darauf schleifen Sie den Mast rund. Zum Schluss kleben Sie die Teile 73, 74 und 87 an den Mast.
GB 14) Make mast. First grind wedges shapes on the parts 68-70. Then glue mast from parts 66-72. Then grind the mast into rounded shape. Finally glue parts 73, 74 and 87 to the mast.
FR 14) Assemblez le mât. Poncez d'abord les extrémités des pièces 68-70 en biais. Collez ensuite le mât composé des pièces 66 à 72. Poncez alors le mât en rond. Pour finir, collez les pièces 73, 74 et 87 sur le mât.

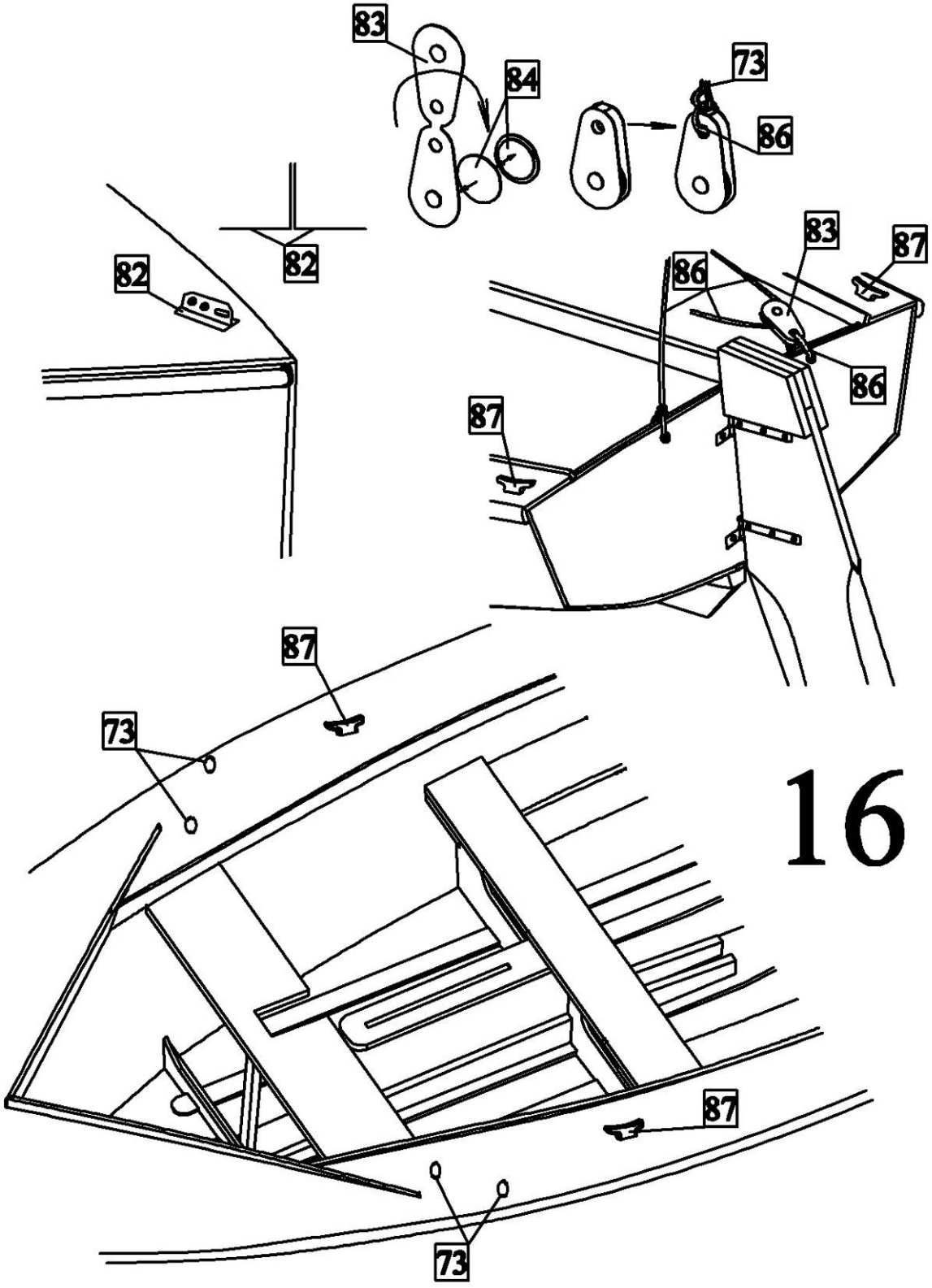


DE 15) Fertigen Sie die Segel aus den Teilen 75-81.
GB 15) Make sails from parts 75-81.
FR 15) Fabriquez les voiles avec les pièces 75-81



15

DE 16) Kleben Sie zunächst die Teile 82 aneinander auf den Bug. Ebenso die Klampen 87 und Augbolzen 73 an den Rumpf. Zum Schluss montieren Sie Mast und Baum und die Segel am Rumpf.
GB 16) First glue parts 82 to the bow. Then glue cleats 87 and eyebolts 73 to the hull. Finally install mast with yard and sail to the hull.
FR 16) Collez d'abord les pièces 82 sur l'étrave. Collez de même les taquets 87 et les pitons 73 sur la coque. Pour terminer, montez le mât, la bôme et les voiles sur la coque.



Stückliste / Partslist / Nomenclature:

No.	Material / Material / Matière	Menge / Quantity / Quantité
1-3	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 3mm	1pc.
4,5	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 3mm	2pcs.
6,7	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 3mm	1pc.
8	Sperrholz/Plywood/contreplauqé 3mm	2pcs.
9-11	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	2pcs.
12	Leiste / Strip / baguette 2x4x500mm	2pcs.
13	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	2pcs.
14	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	1pc.
15	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 3mm	1pc.
16,17	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	1pc.
18	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	2pcs.
19-23	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	1pc.
24,25	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	2pcs.
26	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	4pcs.
27	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	2pcs.
28	Holz / Wood / bois 2mm	2pcs.
29	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	1pc.
30-34	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	2pcs.
35	Holz / Wood / bois 2mm	1pc.
36	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	1pc.
37,38	Holz / Wood / bois 2mm	2pcs.
38	Holz / Wood / bois 2mm	1pc.
39	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	2pcs.
40	Holz / Wood / bois 2mm	2pcs.
41,42	Holz / Wood / bois 2mm	1pc.
43-45	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 3mm	1pc.
46	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	1pc.
47	Holz / Wood / bois 2mm	2pcs.
48	Holz / Wood / bois 2mm	1pc.
49	Holz / Wood / bois 2mm	2pcs.
50,51	Sperrholz / Plywood / contreplaqué 1mm	2pcs.
52	Holz / Wood / bois 2mm	2pcs.
53-55	Holz / Wood / bois 2mm	1pc.
56,57	Holz / Wood / bois 2mm	1pc.
58	Holz / Wood / bois 2mm	2pcs.
59,60	Ätzteil / Photoetched parts / pièce érodée	2pcs.
61	Draht / Wire / fil acier 1mm	5cm
62	Furnier / Veneer / plaquage 0,6mm	1pc.
63	Holz / Wood / bois 2mm	2pcs.
64	Ätzteil / Photoetched part / pièce érodée	1pc.
65	Draht / Wire / fil acier 0,5mm	30cm
66,67	Furnier / Veneer / plaquage 0,6mm	1pc.
68-70	Holz / Wood / bois 2mm	2pcs.
71,72	Holz / Wood / bois 1mm	2pcs.
73	Draht / Wire / fil acier 0,5mm	30cm
74	Ätzteil / Photoetched part / pièce érodée	1pc.
75-81	Segel / Sails / voiles	1pc.
82	Ätzteil / Photoetched part / pièce érodée	2pcs.
83	Ätzteil / Photoetched part / pièce érodée	4pcs.
84	Ätzteil / Photoetched part / pièce érodée	8pcs.

85	Takelgarn / Rope / fil de gréement 0,5mm	2m
86	Takelgarn / Rope / fil de gréement 0,75mm	3m
87	Holz / Wood / bois 2mm	6pcs.

© Krick Modelltechnik, Industriestr. 1, D-75438 Knittlingen
www.krick-modell.de Version 01/2025